



**AN BILLE UM AN SÉÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN
mBUNREACTH, 2018
THIRTY-SIXTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL
2018**

**MEABHRÁN MÍNITHEACH
EXPLANATORY MEMORANDUM**



**THIRTY-SIXTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL
2018**

EXPLANATORY MEMORANDUM

Purpose of Bill

The Thirty-sixth Amendment of the Constitution Bill 2018 proposes to substitute subsection 3° of Article 40.3 of the Constitution in both the Irish and English text with text which articulates clearly the principle that laws may be enacted by the Oireachtas providing for the regulation of termination of pregnancy.

Provisions of Bill

The Bill consists of 2 sections and a Schedule-

Section 1 provides that Article 40 of the Constitution will be amended by the substitution for subsection 3 of section 3, the text of which is set out in Parts 1 and 2 of the *Schedule* for the Irish and English, respectively.

Section 2 is the citation provisions and sets out that the constitutional amendment shall be called the Thirty-sixth Amendment of the Constitution.

This section also provides for the Act to be cited as the Thirty-sixth Amendment of the Constitution Act 2018.

The *Schedule* consists of two parts.

Part 1 sets out the wording of the proposed constitutional amendment in Irish.

Part 2 sets out the wording of the proposed constitutional amendment in English.

The English text to be substituted at subsection 3 is as follows:

‘Provision may be made by law for the regulation of termination of pregnancy’

*An Roinn Sláinte,
Márta, 2018.*



**AN BILLE UM AN SÉÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN
mBUNREACTH, 2018**

MEABHRÁN MÍNITHEACH

Cuspóir an Bhille

Beartaítear leis an mBille um an Séú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht, 2018 téacs, lena gcuirfead in iúl go soiléir an prionsabal go bhféadfaidh an tOireachtas dlíthe a achtú lena ndéanfar socrú chun foirceannadh toirchis a rialáil, a chur in ionad fho-alt 3^o d’Airteagal 40.3 den Bhunreacht, sa téacs Gaeilge agus sa téacs Sacs-Bhéarla araon.

Forálacha an Bhille

Is é atá sa Bhille 2 alt agus Sceideal-

Déantar socrú le halt 1 go ndéanfar Airteagal 40 den Bhunreacht a leasú trí fho-alt 3 d’alt 3, a bhfuil an téacs de leagtha amach i gCodanna 1 agus 2 den *Sceideal* don Ghaeilge agus don Sacs-Bhéarla, faoi seach, a ionadú.

Is é atá in alt 2 na forálacha maidir le lua agus leagtar amach ann gurb é an Séú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht a thabharfar ar an leasú bunreachta.

Déantar socrú leis an alt sin freisin go bhféadfar an tAcht um an Séú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht, 2018 a ghairm den Acht.

Tá dhá chuid sa *Sceideal*.

Leagtar amach i gCuid 1 foclaíocht an leasaithe bunreachta bheartaithe sa Ghaeilge.

Leagtar amach i gCuid 2 foclaíocht an leasaithe bunreachta bheartaithe sa Bhéarla.

Is é seo a leanas an téacs Gaeilge atá le cur in ionad fho-alt 3:

‘Féadfar socrú a dhéanamh le dlí chun foirceannadh toirchis a rialáil’

An Roinn Sláinte,

Márta, 2018.